



Zentrum russischer Kultur in München  
Центр русской культуры в Мюнхене

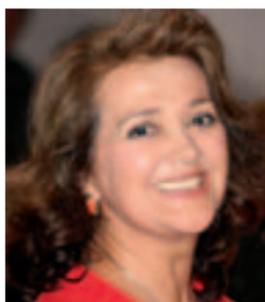
**Januar-März 2014**



***Nicht zu früh, nicht zu spät geboren...  
Родилась я ни поздно, ни рано...***

Anna Achmatowa (1889-1966)

Info: [www.mir-ev.de](http://www.mir-ev.de)



### Liebe MIR-Freunde!

2014 wird für uns zu einem Fest der Literatur und Musik. Im ersten Teil des Jahres feiern wir den 125. Geburtstag der „Zarin russischer Lyrik“ – Anna Achmatowa und den 200. Geburtstag des großen ukrainischen Dichters Taras Schewtschenko, sowie die Jubiläen der Komponisten: den 175. Geburtstag von Modest Musorgskij und den 170. Geburtstag von Nikolaj Rimskij-Korsakow. Der Herbst 2014 gehört ganz dem russischen Lyriker-Romantiker Michail Lermontow, der trotz seines frühen Todes – er starb mit 27 Jahren an den Folgen eines Duells - zu den größten Dichtern Russlands zählt.

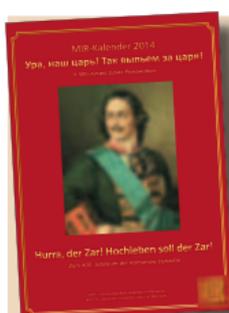
Wir würden uns freuen, Sie bei unseren Veranstaltungen zu begrüßen.  
*Tatjana Lukina, Präsidentin von MIR e.V.*

### Дорогие друзья общества «МИР»!

2014 год станет для нас настоящим литературным и музыкальным праздником, учитывая все юбилеи великих литераторов и композиторов, которые наше общество будет отмечать памятными вечерами и фестивалями искусств. Первая половина года посвящена Анне Андреевне Ахматовой, Тарасу Шевченко, Модесту Мусоргскому и Николаю Римскому-Корсакову. Осень пройдет под эгидой празднования 200-летия Михаила Юрьевича Лермонтова, стихи которого сопровождают нас со школьной скамьи до самых зрелых лет.

Мы ждем Вас на МИРовских вечерах!

*Татьяна Лукина, президент общества «МИР»*



### MIR-Kalender 2014

Seinen 13. Kalender widmet MIR e.V. dem 400. Jubiläum der Romanow-Dynastie.

Свой 13-ый Календарь общество „МИР“ посвящает 400-летию Дома Романовых.

Preis: € 15

### MIR – Sprechstunden / Приёмные часы

montags / по понедельникам, 15.00 – 17.00 Uhr

Adresse / по адресу: Seidlvilla, Nikolaiplatz 1 b, 80802 München

U – Bahn 3 + 6, Station / остановка

метро: Giselastraße oder Münchner Freiheit



Landeshauptstadt  
München  
**Kulturreferat**

Bayerische  
Staatsregierung



Die Aktivitäten von MIR werden von der Bayerischen Staatskanzlei und dem Kulturreferat der Landeshauptstadt München unterstützt.

Dienstag, 7. Januar 2014, 18.30 Uhr, Seidlvilla  
Nikolaiplatz 1 b, 80802 München

### **Weihnachtsbräuche des Alten Russland**

Eine traditionelle musikalische MIR-Weihnachtsveranstaltung, diesmal mit dem Vokal-Ensemble „Lepota“ (Berlin). Mehrstimmige Gesänge aus dem ländlichen Russland, Sitten und Bräuche der Weihnachtszeit, Reigentänze und Spiele. In der Pause Tee aus dem Samowar mit Piroschki und anderen russischen Spezialitäten, sowie Weihnachtstombola.



### **Традиционный МИРовский рождественский вечер**

В гостях у МИРа – вокальный ансамбль «Лепота» (Берлин), который выступит с рождественскими песнями, играми и хороводами Древней Руси.

Eintritt/билеты: € 15, ermäßigt/льготные € 12

Kinder/для детей - € 10

Kartenvorbestellung: 089/ 351 69 87

Sonntag, 12. Januar 2014, 14.00 Uhr, Black Box  
Gasteig, Rosenheimerstraße 5, 81667 München

### **Neujahrs-Abenteuer von Buratino und seinen Freunden**

Ein Märchen in Russisch und Deutsch für Kinder und Erwachsene nach Alexej Tolstoj.

Mitwirkende: Ballettschule „Kaleidoskop“

### **Новогодние приключения Буратино и его друзей**

Музыкально-хореографический спектакль по мотивам сказки А.Н. Толстого «Золотой ключик», при участии Балетной школы «Калейдоскоп».

Karten/билеты: € 12, Kinder/для детей - € 8.

Kassen München Ticket

Gefördert durch / при поддержке: Kulturreferat der Landeshauptstadt München

### **Ballettschule „Kaleidoskop“ und Tänze der Welt**

Schillerstr. 37, 80336 München

Leitung: Irina Mikhnovitch, Tel. 089/72655700

[www.irinamikhnovitch.com](http://www.irinamikhnovitch.com)

Sonntag, 2. Februar 2014, 18.00 Uhr, Seidlvilla  
Nikolaiplatz 1 b, 80802 München

## „Jeder Mensch trägt seine Bürde...“

Musikalisch-literarischer Abend  
anlässlich des 200.  
Geburtstages des  
großen ukrainischen  
Dichters Taras  
Schewtschenko (1814-  
1861). Als Leibeigener  
bei Kiew geboren,  
von den befreundeten  
St. Petersburger  
Künstlern freigekauft,  
wuchs er zu einem  
einfühlsamen Lyriker  
und bedeutenden  
Maler auf, und später  
- zu einem nationalen  
Mythos.



## «У всякого своя доля ...»

Музыкально-литературный вечер, посвященный 200-летию выдающегося украинского поэта, прозаика, драматурга и художника Тараса Григорьевича Шевченко (1814-1861), литературное наследие которого является основой современной украинской литературы, а его образ человека-борца и мыслителя является культовой фигурой в формировании национального самосознания украинского народа.

Mitwirkende/ Исполнители: Irina Borodyanska, Jekaterina Medvedeva, Taras Yachshenko, Frits Kamp, Klaus Münster

Karten/билеты: € 8, ermäßigt/льготные € 6.

Kartenvorbestellung: 089/ 351 69 87

Gefördert durch / при поддержке: Bayerische Staatskanzlei

## MIR-Publikationen / МИР - Издатель

### Das russische München

Geschichten und Erinnerungen von und über Russen, die in München einst gewirkt und gelebt haben. MIR-Beitrag zum 850. Stadtgeburtstag von München.

Preis: € 22. ISBN: 978-3-98-05300-9-5



### Russische Spuren in Bayern

Portraits, Geschichten, Erinnerungen von und über Russen, die in den letzten 200 Jahren das kulturelle Leben Bayerns mitgeprägt haben.

Preis: € 18. ISBN 3-9805300-2-7

Das russische München



Русский Мюнхен

Donnerstag, 27. Februar 2014, 19.00 Uhr, Vortragssaal der Bibliothek, Gasteig, Rosenheimerstraße 5, 81667 München

### „Wenn von fern der Morgenstern mich ruft“

Zum 125. Geburtstag einer der größten Dichterinnen des 20. Jahrhunderts, Anna Andrejewna Achmatowa (1889-1966). Anna Achmatowa gilt nicht nur als die größte Dichterin Russlands, sondern auch als „Seele des Silbernen Zeitalters“ in der russischen Literatur. Ihr Schaffen ist von den Schrecken der Revolutions- und Bürgerkriegsjahre, der zweiten Weltkriege und der stalinistischen Herrschaft geprägt, während der ihr Sohn und ihr Mann inhaftiert waren, viele ihrer Freunde ums Leben kamen und sie selbst Schreib- und Publikationsverbot hatte. Doch alle diese Schicksalsschläge konnten sie nicht zerbrechen: sie blieb und bleibt „die Zarin russischer Lyrik“.



### «И ведут за утренней звездой»

*Многое еще, наверно, хочет  
Быть воспетым голосом моим...*

Последней строчкой этих стихов, написанных Анной Андреевной Ахматовой (1889-1966) в эвакуации в Ташкенте в 1942 году, назван МИРовский литературный вечер, посвященный 125-летию великой поэтессы. Войны и революции, расстрел отца ее сына поэта Николая Гумилева, аресты сына Льва Гумилева и мужа Н.Н. Пунина, запрет писать стихи и невозможность печататься в сталинскую эпоху, не смогли сломать Ахматову, величайшую поэтессу XX века, «душу Серебряного века» русской литературы, «царицу русской поэзии».

Mitwirkende/ Исполнители: u.a. Tatjana Lukina, Karin Wirz, Olga Agejewa, Swetlana Prandetskaja, Arthur Galiandin.

Karten/билеты: € 8, ermäßigt/льготные - € 6.

Kassen München Ticket, Tel. 089/ 54 81 81 81

In Zusammenarbeit mit der Münchner Stadtbibliothek

Gefördert durch / при поддержке: Bayerische Staatskanzlei

Sonntag, 9. März 2014, 19.00 Uhr, Eine Welt Haus  
Schwanthalerstr. 80, 80336 München

### Für Euch, liebe Frauen!

Ein musikalischer Unterhaltungsabend in russischer Sprache mit dem Männerchor (Fokin-Chor) unter der Leitung von Anatolij Fokin anlässlich des internationalen Frauentages.



### Для Вас, любимые женщины!

Концерт мужского хора под управлением лауреата Всероссийских и международных конкурсов песни и эстрады – Анатолия Фокина.

Karten/билеты: € 7, ermäßigt / льготные - € 5

Vorbestellung/предварительный заказ: 089/ 351 69 87

### Männerchor

dienstags 17.00 - 19.00 Uhr

ASZ, Nymphenburgerstr. 171 (U 1, Rotkreuzplatz)

Leitung: Anatolij Fokin, Tel. 089 / 31 40 22 65

### MIR - Kinderkunstakademie / Детская академия искусств

samstags / по субботам, 9.00 – 14.00 Uhr

Kindertreff Sendling, Danklstr. 34, 80337 München

Leitung: Elena Herzog, Tel. 089 / 32 16 99 73

[www.kinderkunstakademie.mixxt.de](http://www.kinderkunstakademie.mixxt.de)

### MIR-Publikationen / МИР - Издатель

#### 20 Jahre MIR in München

Begegnungen mit der russischen Kultur

#### 20 лет МИРу в Мюнхене

Встречи с русской культурой  
ISBN –3-98053000-5-1

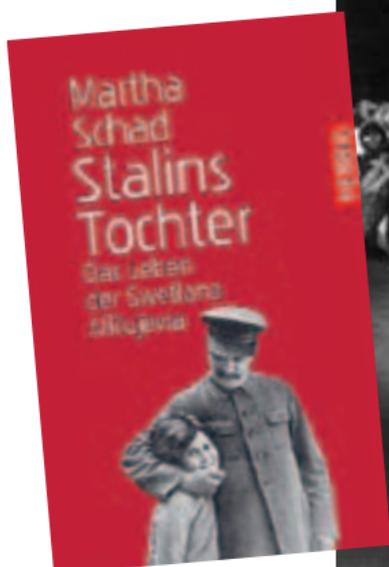


Sonntag, 23. März 2014, 19.30 Uhr, Seidlvilla  
Nikolaiplatz 1 b, 80802 München

## Die geliebte Tochter des Vaters

Dr. Martha Schad stellt ihr neues Buch über Swetlana Allilujewa „Stalins Tochter“ vor.

Swetlana war Stalins einzige Tochter, der 1967 die Flucht in die USA gelang, wo sie mit Unterbrechungen bis zu ihrem Tod 2011 lebte. Martha Schad hat Swetlana in den USA besucht und anhand von Dokumenten, Zeitzeugenberichten den tragischen, außergewöhnlichen Lebenslauf der Frau aufgezeichnet, der es nie gelang, aus dem Schatten ihres übermächtigen Vaters herauszutreten.



Swetlana Allilujewa, nach ihrer Ankunft in den USA, 1967

## Любимая дочь отца

Немецкий историк Марта Шад представляет свою новую книгу о дочке И.В. Сталина – Светлане Аллилуевой, которая в 1967 году, в возрасте 41 года, покинула СССР и прожила четыре десятилетия вдали от России. Аллилуева умерла в бедности и одиночестве в 2011 году в США. Незадолго до ее смерти автор книги взяла у нее интервью.

Karten/билеты: € 8, ermäßigt/льготные - € 6

Vorbestellung/предварительный заказ: 089/ 351 69 87

Gefördert durch / при поддержке: Bayerische Staatskanzlei

## Russisch-Konversation / Russisch-Sprachkurse

donnerstags 17.00 - 21.00 Uhr

Haidhausen-Stadtteilmuseum, Kirchenstr. 24

Leitung: Swetlana Woldt, Info: 089 / 22 18 01

## MIR stellt sich vor / Немного о МИРе:

„MIR e.V., das Zentrum russischer Kultur in München“, (Mir heißt auf Russisch Frieden und Universum) ist ein gemeinnütziger Verein für kulturelle Beziehungen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und den Nachfolgestaaten der ehemaligen Sowjetunion mit Schwerpunkt Russland und Ukraine, der mit der Unterstützung russischer und deutscher Künstler und Intellektueller von Tatjana Lukina 1991 in München gegründet wurde. Es ist eine Vereinigung von Enthusiasten, die ihre Hauptaufgabe darin sieht, zwischen den Kulturen unserer Völker eine Brücke zu schlagen und Kontakte von Mensch zu Mensch zu knüpfen. «МИР-Центр русской культуры в Мюнхене» был основан актрисой и журналисткой Татьяной Лукиной в 1991 году как «Общество по культурному обмену между Федеративной республикой Германия и странами бывшего СССР, с упором на Россию и Украину». Der Jahresmitgliedsbeitrag beträgt ab € 40, Studenten: € 25.

Spenden sind von der Steuer absetzbar.

BIC: HYVEDEMMXXX; IBAN: DE44700202706410659121

MIR-Vorstand:

Präsidentin und künstlerische Leiterin: Tatjana Lukina, M.A.

Vize-Präsidentin / Russisch-Konversation: Swetlana Woldt

Schatzmeister / V.i.S.d.P.: Roland Schulz

Schriftführerin: Lena Schmidt, Beirat: Oxana Antic-Miller

Koordination: Svetlana und Stanislav Bassovitch, Tel. 089/3516987

PR-Assistenz: Galina Lüers, Raisa Konovalova

Männerchor: Anatolij Fokin, Tel. 089/3140 2265

Layout: Klaus Eckardt, Fotos: Anna Milkova

Titelbilder: Titelbild: Anna Achmatowa. Malerin: Olga Kardowskaja



**Postanschrift:** Schellingstraße 115, 80798 München  
Tel. (089) 529673; Fax: (089) 5236340

<http://www.mir-ev.de>

**E-Mail:** [kulturzentrum@mir-ev.de](mailto:kulturzentrum@mir-ev.de)

---

**Hiermit beantrage ich die Mitgliedschaft bei  
„MIR e.V., Zentrum russischer Kultur in München“**

Name/Vorname \_\_\_\_\_

geboren am \_\_\_\_\_ in \_\_\_\_\_

Straße, Nr. \_\_\_\_\_

PLZ, Ort \_\_\_\_\_

Telefon/Fax \_\_\_\_\_

Beruf \_\_\_\_\_

Ich erkläre meine Bereitschaft, den Mitgliedsbeitrag in Höhe von 40,- Euro an das Vereinskonto BIC: HYVEDEMMXXX; IBAN: DE44700202706410659121 jährlich zu überweisen. Ich nehme das Recht auf ermäßigte Eintrittskarten zu MIR-Veranstaltungen und auf die kostenlos zugesandten aktuellen Veranstaltungsprogramme in Anspruch.

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_